

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 44

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

44

82. Jahrgang Donnerstag, 29. Oktober 1964

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag

Organ des SIA und der GEP



Basel Bern Chur Lausanne Lugano Luzern Neuenburg St. Gallen Sion Solothurn Zürich

**compriband**  
für alle Fugendichtungen

Generalvertretung ROGER FREY, dipl. Ing.  
Zürich 2 Beethovenstrasse 47  
Telefon 23 33 64

**Steinzeug  
Embrach**

Steinzeugfabrik  
Embrach AG  
für Kanalisation  
und chemische Industrie

Embrach/ZH

## Inhalt

Zur Regelung hydraulischer Turbomaschinen auf einen vorgegebenen Betriebszustand. Von D. Hinze . . . . .	765*
Jahreskosten der Abfallbeseitigung. Von K. A. Wuhrmann . . . . .	769
Beseitigung radioaktiver Abfälle in der Schweiz . . . . .	772
Einkaufszentren. Von R. R. Barro . . . . .	773*
Neue Bauvorhaben der Vorarlberger Illwerke AG . . . . .	774*
Schweiz. Elektrotechnischer Verein und Verband Schweiz. Elektrizitätswerke. Von A. Ziegler . . . . .	775
Unfallverhütender Gartenausgang. Von E. Ackermann . . . . .	776*

## Nekrologie

Karl Kihm . . . . .	776*
Emil Homberger. Paul Fornallaz . . . . .	777

## Mitteilungen

Luftverunreinigung durch Feuerstellen. Persönliches. Kühlmethoden und Kühl anlagen in Anstalten, Hotels und Gast stätten. Ventilations- und Reibungs Ver luste der Laufräder von hydraulischen Maschinen. Temperaturfeld in einem Gefriergutstapel . . . . .	777
--	-----

## Buchbesprechungen

Berechnungsgrundlagen für Tiefbau arbeiten, von der Vereinigung Schweizerischer Tiefbauunternehmer. Strömungs maschinen, von Pfleiderer/Petermann. Neuerscheinungen . . . . .	777
---	-----

## Mitteilungen aus dem S. I. A.

Generalversammlung 1965 des S. I. A. Aargauischer Ingenieur- und Architekten verein . . . . .	778
---	-----

## Mitteilungen aus der G. E. P.

Pfeiffer-Club ETH . . . . .	778
-----------------------------	-----

## Ankündigungen

Barock-Architektur aus dem Piemont. Industrial Design an der «Europistica». Seminar für technische Weiterbildung, Winterthur. Probleme der Brennschneid Technik. Zweites Oberflächen-Kolloquium in Braunschweig. Vortragkalender . . . . .	778
--	-----

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG, Limmatquai 94  
Postadresse: Postfach, 8023 Zürich  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027

# Kommando-Anlagen für Kraftwerke



Zentrale des Kraftwerk Göschenen, der SBB und CKW  
installierte Leistung: 4 x 50 MVA und 2 x 20 MVA

**CMC**

**Carl Maier & Cie, Schaffhausen**  
Fabrik elektr. Apparate und Schaltanlagen Tel. 053 / 5 61 31

**Ein  
Produkt  
der  
General  
Motors**

**Euclid C-6 Raupentraktor. Der Bulldozer für jedes Gelände und jede Arbeitsbedingung. Ausgezeichnete Bodenadhäsion auch bei starkem Gefälle. GM-Dieselmotor 224 PS (netto). Allison-Drehmomentwandler. Vollhydraulisches Getriebe. 7 Laufrollen beidseits. Zughakenleistung max. 31,7 to. Gewicht 32 to. inkl. Blatt und Aufreisser. Grosse Auswahl an Planierschildern, wahlweise hydraulisch oder mechanisch.**

**Euclid C-6 Raupentraktor**



b+f corso 61.64 A

Mit diesem Zeichen  
werben wir für  
die Euclid-Produkte.  
Unser Verkaufs-  
programm: Rückwärts-  
kipper, Scraper,  
Bodenentleerer, Bull-  
dozer und die  
neuen Euclid-Lader.



**Kellmobil AG**

Wallisellen-Zürich Kriesbachstr. 5 Tel. 051 93 10 33

# Ingenieur-Taschenbuch Bauwesen

## für Studium und Praxis

Dieses mehrbändige Standardwerk ist die zur Zeit modernste enzyklopädische Zusammenfassung der wichtigsten theoretischen und praktischen Probleme des Bauwesens. Namhafte Wissenschaftler haben unter Berücksichtigung neuzeitlicher Entwicklungstendenzen aus Wissenschaft und Technik ein umfassendes Nachschlagewerk geschaffen, das sich sowohl an Dozenten, Bauingenieure und Architekten, als auch an Studierende Technischer Hochschulen und Universitäten wendet.

Es handelt sich beim INGENIEUR-TASCHENBUCH BAUWESEN weder um ein umfangreiches Tabellenbuch noch um die Sammlung rein theoretischer Abhandlungen. Technische Werte findet man im DIN-Werk, und wissenschaftliche Monographien liegen in guter Qualität vor. Den Verfassern und Herausgebern ging es vielmehr um das Prinzip der vorrangigen Darstellung wissenschaftlicher Methoden vor dem praktischen Einzelfall, der im allgemeinen nur als Beispiel zur Methode in Erscheinung tritt. Ferner wurde grosser Wert auf die leichtverständliche Erläuterung aller Fachtermini gelegt, und zwar dort, wo diese erstmalig auftreten. Wenn heute in der Industrie bei der Entwicklung neuzeitlicher Verfahren und Arbeitstechniken zunächst von der mathematischen Seite an die Lösung herangegangen wird, so trifft dies ganz besonders auch für das Bauwesen zu. Daher ist im INGENIEUR-TASCHENBUCH BAUWESEN den mathematischen Durchdringen wesentlicher technischer Probleme grosse Aufmerksamkeit gewidmet worden.

Das INGENIEUR-TASCHENBUCH BAUWESEN ist ein zuverlässiges Nachschlagewerk, das umfassende Informationen über die grundlegenden Zusammenhänge der modernen Bautechnik gibt. Es vermittelt ferner einen knapp gefassten und doch vollständigen Ueberblick über alle einschlägigen Fachbereiche.

Somit ist das INGENIEUR-TASCHENBUCH BAUWESEN ein unentbehrlicher Helfer für Theorie und Praxis. Um der Spezialisierung der Fachleute dieses grossen und wichtigen Wirtschaftszweiges Rechnung zu tragen, erscheint es in verschiedenen Bänden.

Die Bände I bis III befassen sich mit den Fragen des Ingenieurbaus. In Anbetracht der schwierigen Berechnungen, die auf diesem Gebiet oft nötig sind, wird dabei besonderer Wert auf die ingenieurtheoretischen Grundlagen gelegt, denen der ganze erste Band gewidmet ist. Die beiden weiteren Bände behandeln dann ausgehend von dieser Grundlage die Theorie und Anwendungen der verschiedenen Zweige des Ingenieurbaus (siehe Inhaltsverzeichnis).

Der Band IV, Hochbau, in zwei Teilen, bringt die mathematischen und mechanischen Grundlagen nur in dem für dieses Fachgebiet notwendigen Umfang und legt dafür das Schwergewicht der Darlegungen im ersten Teil auf die Funktion und davon ausgehend die konstruktive Durchbildung der einzelnen Bauglieder und Bauteile sowohl des Roh- als auch des Ausbaus und im zweiten Teil auf Entwurf und Planung der verschiedenen Bauwerksarten.

Es wird noch ein Band, der sich mit der Technologie der Bauproduktion befasst, folgen. Das INGENIEUR-TASCHENBUCH BAUWESEN hat insgesamt die Aufgabe, den aktuellen Stand der Bauwissenschaften zur Nutzanwendung in der Praxis kurz und prägnant dazustellen. Es ersetzt also keine Tabellenwerke, DIN-Normen, gesetzliche Vorschriften und Lehrbücher, sondern bietet vielmehr die Voraussetzungen für die Arbeit mit diesen Materialien.

Das INGENIEUR-TASCHENBUCH BAUWESEN ist auf engem Raum gespeichertes Wissen, dessen sich Theoretiker, Praktiker und Studenten mit gleichem Vorteil bedienen können.

### Soeben erschienen!

Band I: Grundlagen des Ingenieurbaus, 1256 Seiten mit zahlreichen Abbildungen, Kunstleder Fr. 65.—

Band IV: Hochbau, Teil 1; Grundlagen, Fertigung und Fügung, 1572 Seiten mit zahlreichen Abbildungen, Kunstleder . . . . . Fr. 84.—

Bestellungen nimmt entgegen:

**Pfalz-Verlag GmbH 4000 Basel**

Rümelinsplatz 15

Interessanter Einführungsrabatt!

Auch beim Frostschutz

# Stufen der Qualität

**FRIOLITE-OC** ist ein qualitativ hochstehender Betonzusatz für die kalte Jahreszeit. Seine bewährte Wirkung liegt in der Kombination von: Chlorfreiem Frostschutz, Verflüssiger und Luftporenzusatz.

FRIOLITE-OC bewährt sich vor allem bei **Betonierarbeiten bis  $-10^{\circ}\text{C}$**  für Spannbeton und hochwertigen Eisenbeton – Greift Eisen nicht an – Dosierung 3% des Zementgewichtes – Pulverform.

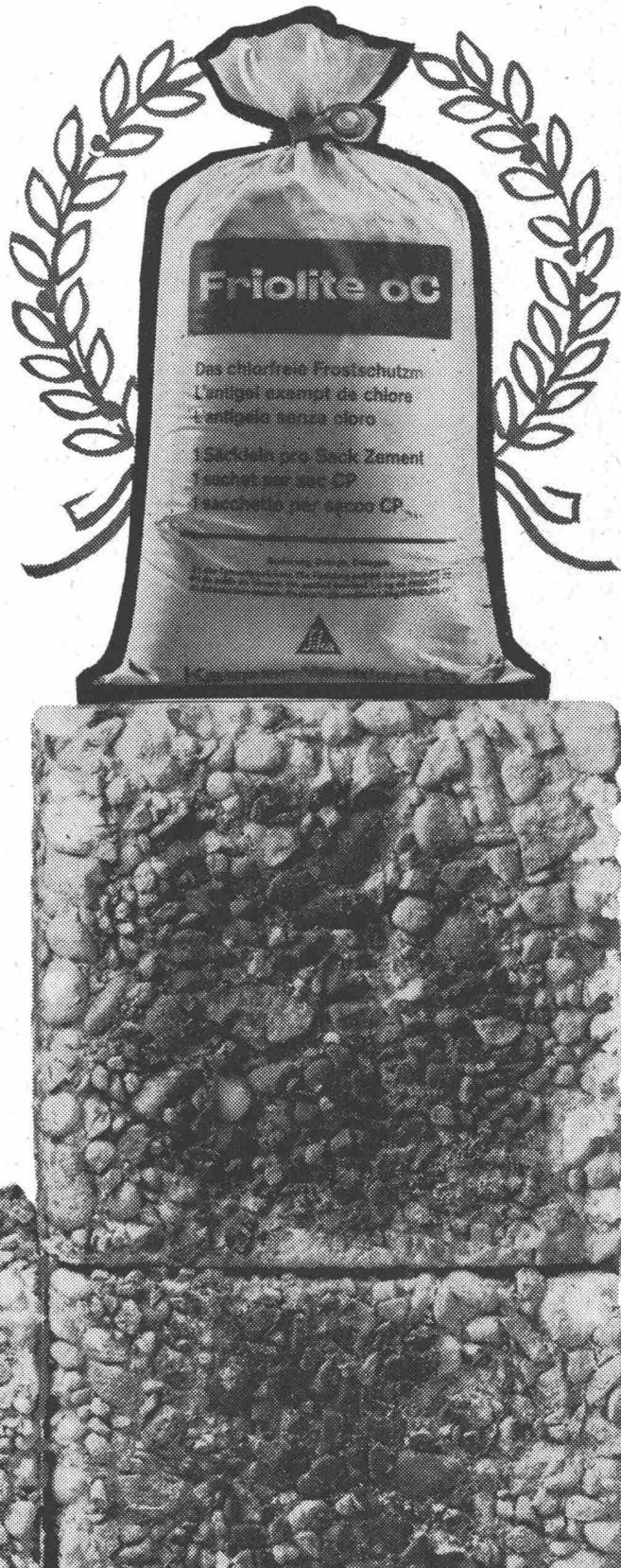
**SIKA-FROSTSCHUTZ** Chlorfreier Frostschutz für Eisenbeton, nichtarmierten Beton und Mörtel. – Wirtschaftlich – Dosierung 1% des Zementgewichtes – **Betonieren bis  $-7^{\circ}\text{C}$**  möglich – Pulverform.

#### ANTIFROSTO

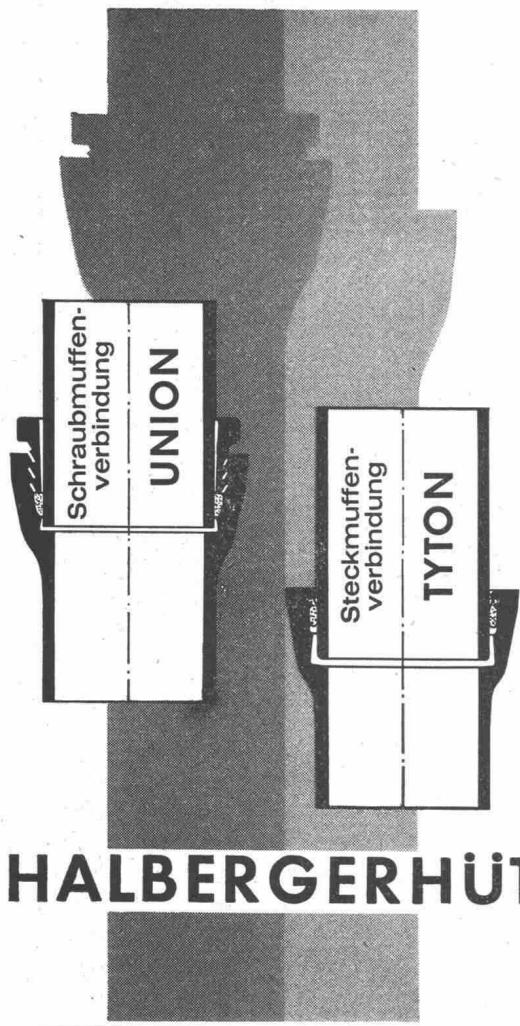
Chlorhaltiger Frostschutz für Mörtel und **nichtarmierten** Beton. Dosierung je nach Kältegraden.



Ihr Baumaterialhändler besorgt Ihnen gerne den nötigen Vorrat.



**Kaspar Winkler+Co.**



Rohre und Formstücke aus  
**Grauguß und duktilem Gußeisen**  
 bieten Sicherheit für Generationen.

Es lohnt sich, bei der Planung von Rohrleitungsnetzen an die Zukunft zu denken und ein Rohrmaterial zu wählen, das durch seine Widerstandsfähigkeit gegen Korrosion, die Festigkeit seines Gefüges, seine elektrische Leitfähigkeit und seine zuverlässigen Rohrverbindungen — Schraubmuffenverbindung UNION und Steckmuffenverbindung TYTON® — gewährleistet, daß die Leitungen, wenn sie einmal eingebaut sind, mit geringer Wartung auf Jahrzehnte hinaus allen Anforderungen, auch bei steigenden Außen- und Innendrücken, gewachsen sind.

GUSSROHRE von heute  
 SICHERHEIT für morgen

## HALBERGERHÜTTE GMBH BREBACH-SAAR

Vertretung und Lagerhaltung in der Schweiz:  
 KÄGI & Co., WINTERTHUR, Paulstraße 7

neu



preisgünstig!  
 Verlangen Sie Unterlagen  
 und Offerte

## Herkules

Das neue fahrbare Kies- und Beton-Umschaggerät mit der bekannten «Buffel»-Qualität und dem günstigen Preis

Kübelinhalt 6 m<sup>3</sup>  
 Nutzinhalt ca. 4 m<sup>3</sup>  
 Antrieb: Elektro-Motor

**erbes + co**

Baumaschinen  
 Schlieren-Zürich Tel. 051/981855



## Besseres Licht...

**leicht  
gemacht mit  
«Fluora»-  
Fluoreszenz-  
Leuchten!**

Ob für Industrie, Gewerbe, Handel, Verwaltung, Schule usw., «Fluora»-Leuchten sind für jeden noch so heiklen Fall ein ideales «Werkzeug» zur Realisierung moderner, hochwertiger Beleuchtungsanlagen. «Fluora»-Leuchten sind formschön, robust, sauber konstruiert und leicht zu montieren.

Sämtliche «Fluora»-Fluoreszenzleuchten tragen das Sicherheitszeichen des SEV.  
  
 Besprechen Sie bitte Ihre Beleuchtungsprobleme mit unseren erfahrenen Lichttechnikern. Sie unterbreiten Ihnen unverbindlich und ohne Kosten für Sie ein neuzeitliches, seriös ausgearbeitetes Projekt.

**«Fluora»-Spezialitäten:**  
**staubgeschützte**  
**Decken-, Wand- und**  
**Eckleuchten,**  
**staubgeschützte**  
**Norm-Einbauleuchten**  
**für glatte Decken**  
**und für alle Platten-**  
**deckensysteme,**  
**Kunststoffleuchten,**  
**explosionsgeschützte**  
**Leuchten (erhöhte**  
**Sicherheit),**  
**Reflektor-Leuchten,**  
**Leuchten für**  
**Hochleistungs-**  
**Fluoreszenzlampen**

Und noch etwas:  
 Bei jedem einzelnen Auftrag bürgen wir für eine sorgfältige Ausführung innerhalb des vereinbarten Liefertermins.

## Fluora Herisau

Spezialfabrik für  
Fluoreszenzleuchten  
Tel. 071 / 51 23 63  
9102 Herisau



# Kostenteiler

Der Kostenteiler SODECO erlaubt die einwandfreie Aufteilung der Kosten, welche durch die Benützung einer den Mietern eines Wohnblocks zur Verfügung gestellten gemeinsamen Waschküche entstehen.

Er besteht aus den nebenstehend abgebildeten Apparaten: links ein Drehstromzähler herkömmlicher Bauart, welcher im Verhältnis zum Energieverbrauch photoelektrische Impulse abgibt;

rechts für jeden Benutzer ein individuelles Schloss und ein dazugehöriges Zählwerk, welches die Impulse empfängt und die verbrauchten Kilowattstunden anzeigt.

Wenn ein Benutzer seinen Schlüssel im Schloss dreht (in der nebenstehenden Abbildung Schloss Nr. 2), verbindet sich einerseits sein kleines Zählwerk mit dem Impulsgeber des Drehstromzählers, und andererseits wird die Anlage betriebsbereit.

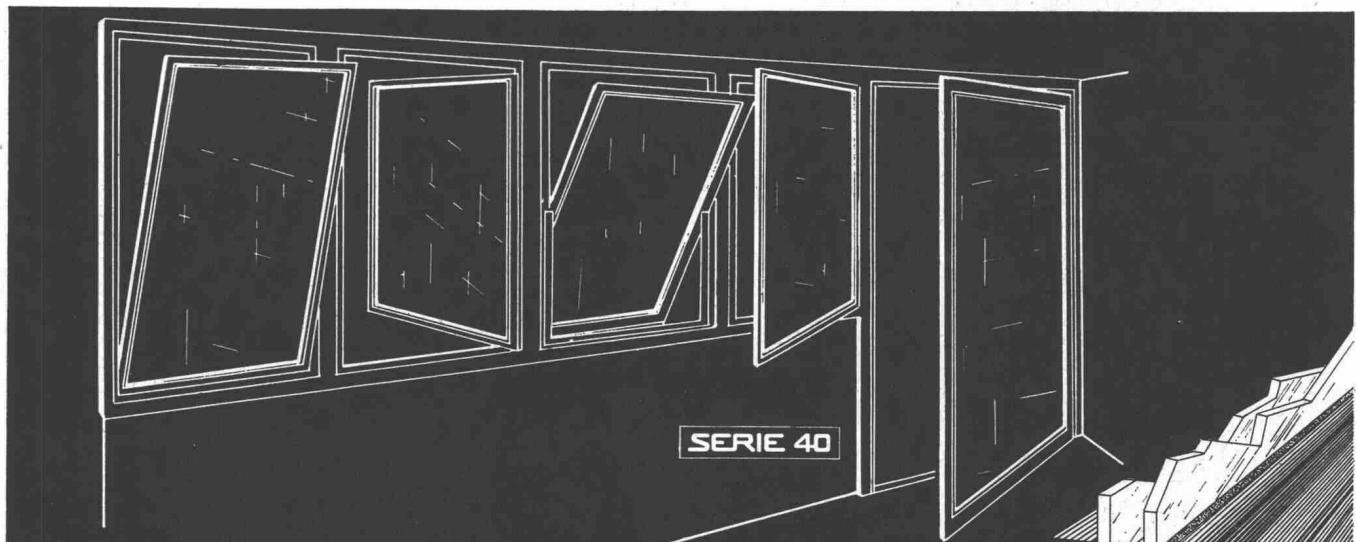
Sobald dann die Maschine eingeschaltet wird, beginnt der Drehstromzähler zu arbeiten und gibt Impulse an das Zählwerk des betreffenden Benutzers ab, welches den Energieverbrauch registriert.

Der Kostenteiler SODECO kann für 8, 16, 24 usw. Benutzer gebaut werden. Die Zählwerke zeigen entweder Kilowattstunden oder, zum gewünschten Tarif, direkt Franken und Rappen an.



# SODECO

Société des Compteurs de Genève  
Grand-Pré 70 Genève Tel. 022 / 33 55 00



nur 6 Profile für alle Fenster- und Flügelarten - mit Dichtung

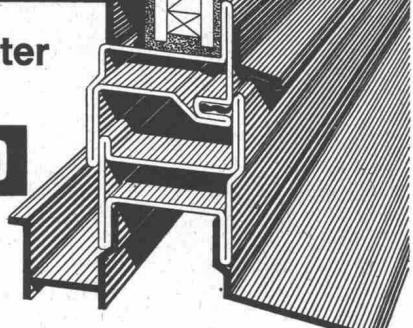
Preisgünstig und einfache Verarbeitung

# JANSEN

JANSEN & CO AG, Oberriet SG Stahlröhren- + Sauerstoff-Werke  
Kunststoffwerk Telex Nr. 57159 Tel. 071 / 78244

Für Wohnhausfenster und Hebetüren

# SERIE 40



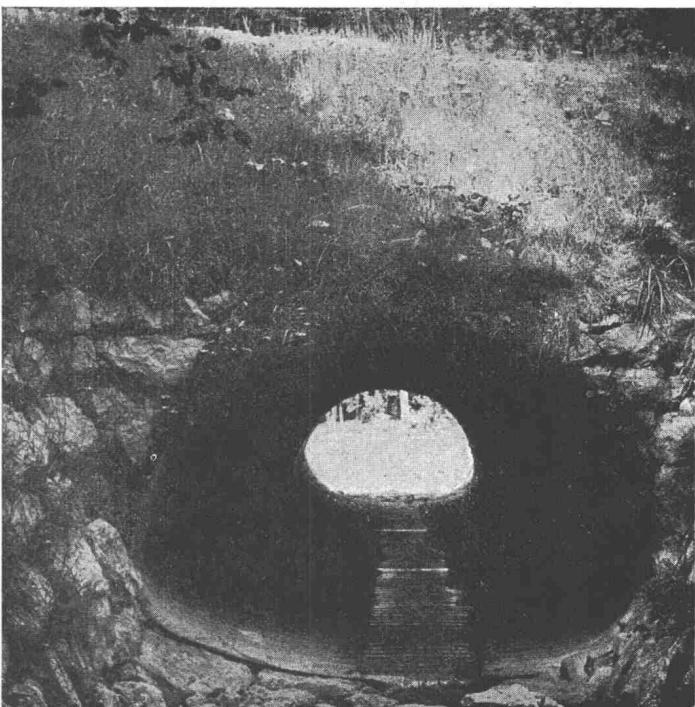
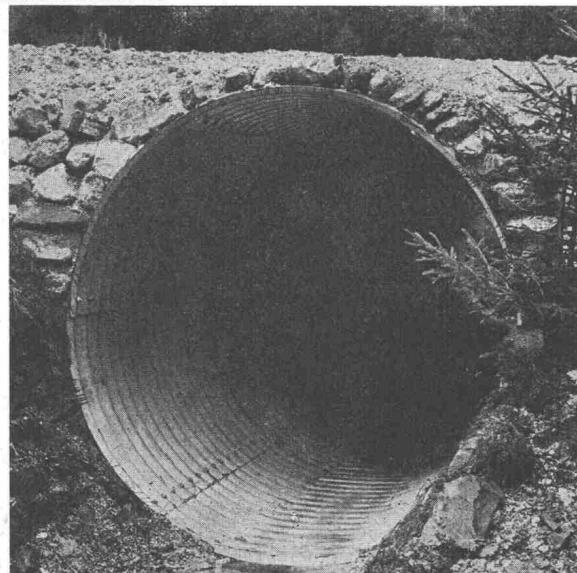
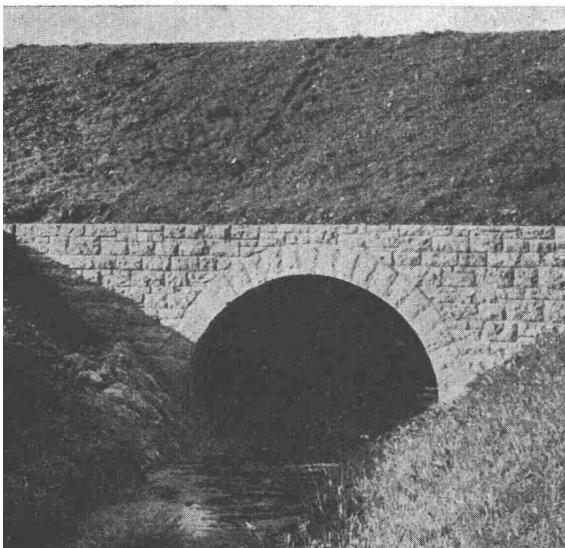
# VÖEST

# Stahlrohrdurchlässe

## im Strassen-, Brücken- und Wasserbau

Ein Produkt der

Vereinigte Österreichische Eisen- und  
Stahlwerke Aktiengesellschaft  
Linz/Donau



Generalvertretung für  
die Schweiz:

**VÖEST AG.**

Tellstr. 31, 8004 Zürich 4  
Postfach 877, 8021 Zürich 1  
Tel. (051) 27 03 57 / 59

Schnelles  
und  
wirtschaftliches  
Bauen von  
Kanälen  
Bunkerunterkünften  
Wasserführungen  
Bahnunterführungen  
Güterwegunterführungen  
Fussgänger- u. Fahrzeugdurchlässen  
Schutzrohren für Förderbänder  
Brücken Klasse I (nach Ö-Norm B4002  
entsprechend DIN 1072, Kl. 30-60)

# Flums Steinwolle



Im HOCHHAUS ist  
die Verwendung  
unserer  
unbrennbarer  
Isolierprodukte ein  
entscheidender  
Faktor!

Schmelzwerk Spoerry AG  
Flums SG Tel. 83148

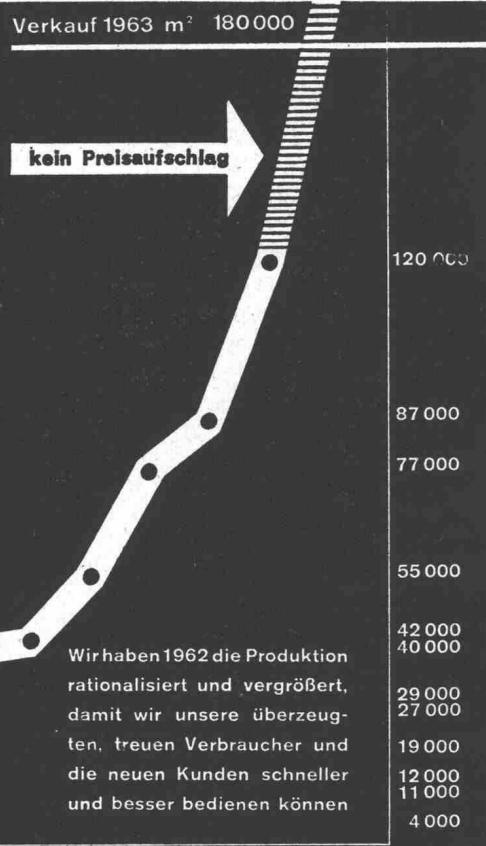


## Kämpf schaltafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg. 064 34212

- nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln wachsen und schwinden nicht
- sie ergeben saubere Sichtflächen
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit
- sie werden 50 und mehr Male verwendet
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z.B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm





N 1 Autoroutes Genève – Lausanne

**BETONSTRASSEN AG, WILDEGG / ROUTES EN BETON S.A., LAUSANNE**



der  
All-Rad-Transporter  
für schwierigste  
Verhältnisse



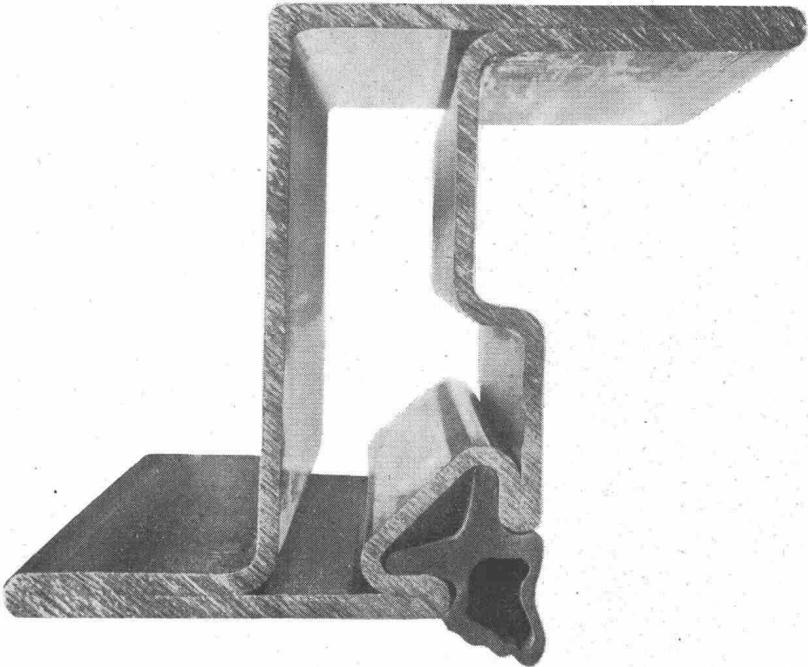
Hans Merk Dietikon / ZH

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilspill auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen auswechselbar! Dreiseitenkipper 1 m<sup>3</sup>, Rückwärtsskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Straßenbaugeräte usw. usw.

Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21

## Profil-Stahlrohre



Moderne Architekten planen mit Profilstahlrohren. Stahl, der Baustoff mit der hohen Festigkeit und dem geringen Ausdehnungskoeffizienten, ermöglicht klare Linienführung der grossflächigen Fenster.

Die neue Dichtungs-Serie bringt Ihnen unzählige Möglichkeiten für die Fassaden-Gestaltung von Werkhallen

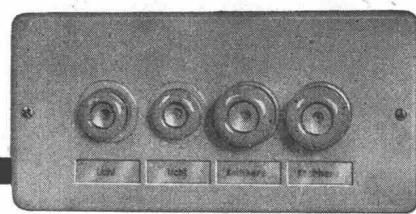
und Verwaltungsgebäuden, Schulen und Universitäten, Spitätern und Wohnhäusern.

Die neuartige Neoprenedichtung sitzt ohne Einkleben fest in der Nute. Sie ist ozon- und alterungsbeständig. Müheloser Aufbau der Beschläge für alle gebräuchlichen Flügeltypen.

Nutzen Sie diese Vorteile. Verlangen Sie noch heute den Prospekt «Neue Profilrohre».

**forster**

Aktiengesellschaft Hermann Forster  
Arbon

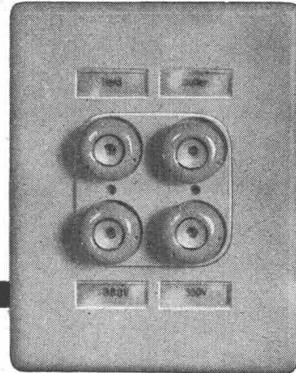


Kleinverteiler Type UPE  
3 Größen, 3-, 4- und 7-polig, 15 A,  
250 V oder 25 A, 500 V

Anschlussbereite Kleinverteilungen sparen  
Montagestunden.

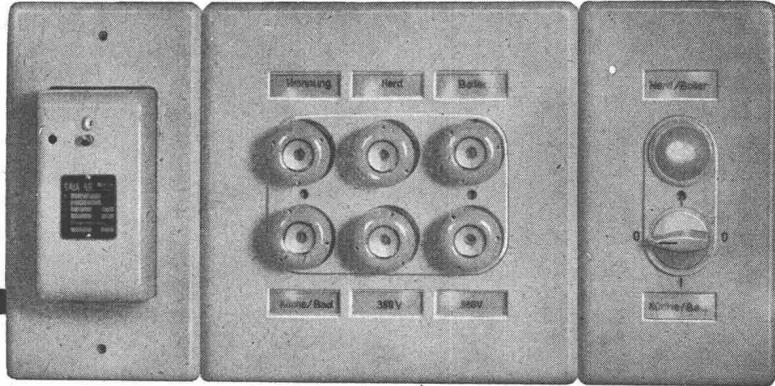
Sie sind formschön und preisgünstig.

Gruppen-Sicherungselemente Type UG 3 Größen, 2-, 4- und 6x25 A, 500 V



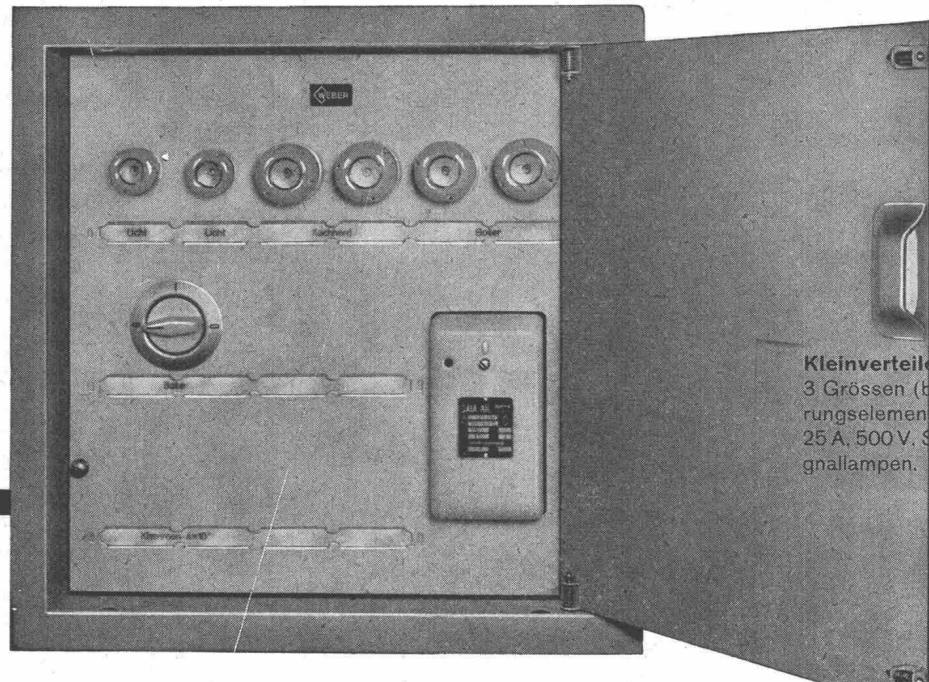
Verlangen Sie unsere Sonderlisten. Sie enthalten alle gewünschten Angaben.

Type UG Kombination 6 x 25 A, 500 V, mit Schütz, Schalter und Signallampe



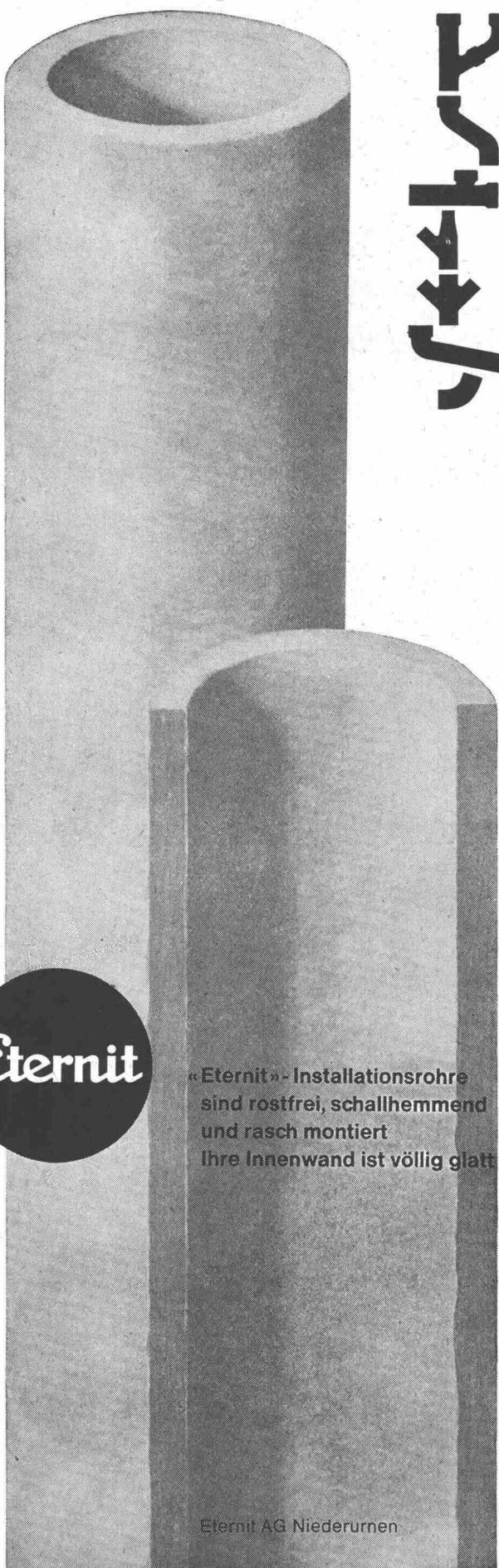
Kleinverteiler Type VG  
3 Größen (bis 18 Pole) für Sicherungselemente 15 A, 250 V oder 25 A, 500 V. Schützen, Schalter, Signallampen.

O. F. THALMANN, ZÜRICH



**WEBER AG • EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) • Tel. (041) 5 22 44**  
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

**Eternit**



„Eternit“-Installationsrohre  
sind rostfrei, schallhemmend  
und rasch montiert.  
Ihre Innenwand ist völlig glatt.

## -Aquapaint!



**COUPON**

# Wetterunabhängiges Arbeiten mit Keine Arbeitsunterbrüche mehr bei Regenwetter, bei Wassereinbrüchen, bei Arbeiten unter Wasser!



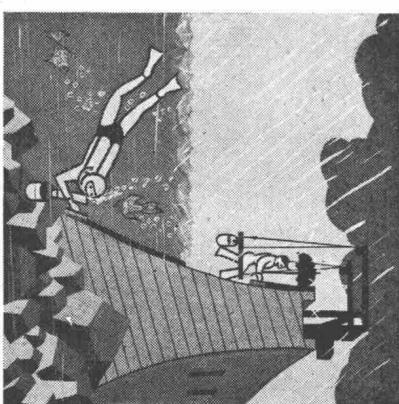
### Cital-Aquapaint

ist ein neues, lösungsmittelfreies  
Anstrich- und Beschichtungsmaterial.  
Haf tet und härtet **unter Wasser**.  
Trocknet, haf tet und härtet auf **nassem**,  
Beton, Kunst- und Naturstein, Holz,  
Eisen usw.



### Cital-Aquapaint

härtet auf nassen Unterlagen. Eignet  
sich zum Abdichten von Terrassen,  
Flachdächern, Schwimmbassins, Kärr-  
gruben usw.



### Cital-Aquapaint härtet unter Wasser

(beim Abdichten von Staumauern,  
Brückenkünsten, Stollen, Druckstollen,  
Kanälen, Kanalisationen usw.)

Verlangen Sie bitte noch heute  
nähere Auskünfte über die vielen  
Anwendungsmöglichkeiten von  
Cital-Aquapaint.

### CITOSAN AG

GÜTTINGEN TG, Tel. 072/8 6724  
Zürich 6, Stampfenbachstrasse 61  
Telefon 051/264488

Wir wünschen  
 Spezialprospekte  
 unverbindliche Fachberatung

B.Z. 29. 10. 64

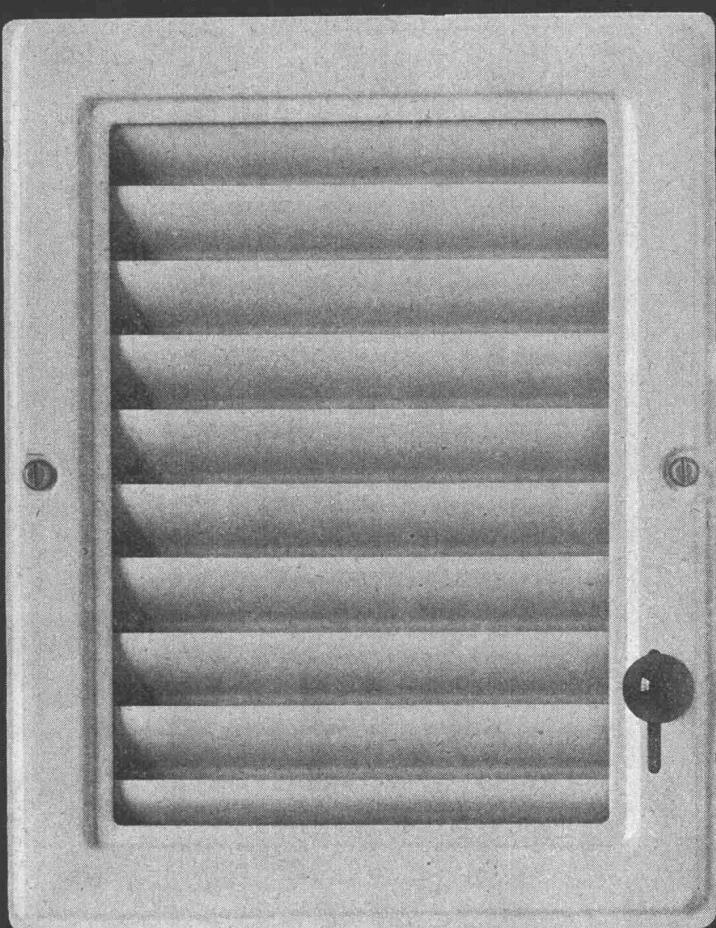
Name:

Wohnort:

Strasse:

Kanton:

# Hesco Luftklappe 1561



Für Entlüftung und Belüftung von Badezimmern, Küchen, Treppenhäusern, für Warmluftheizungen etc.

Luftklappe mit gepresstem Rahmen und gut schliessenden Lamellen, elfenbeinfarbig lackiert, Mauerrahmen verzinkt.

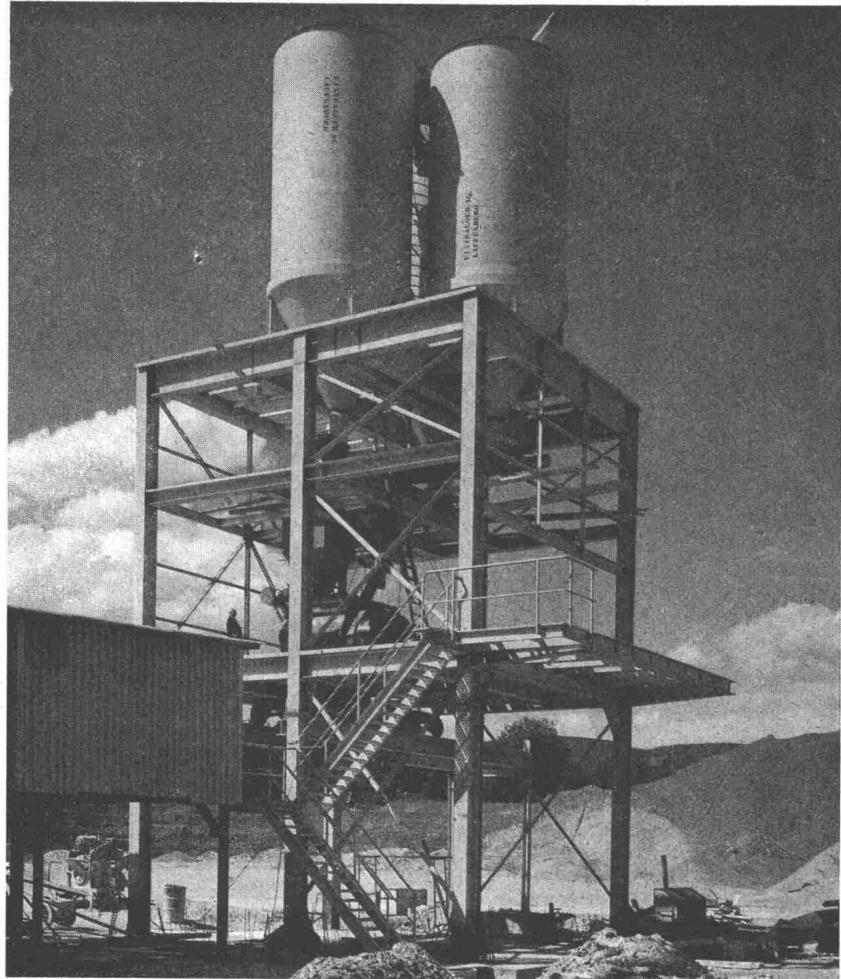
Bedienung durch Knopf oder Zugstangen. Verlangen Sie den detaillierten Prospekt.

Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellung in den Bau-muster-Zentralen Zürich, Bern und Basel.



*Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

Metallwaren, Drahtzieherei und Nagelfabrik Tel. 055 / 435 22



Kieswerk Boningen

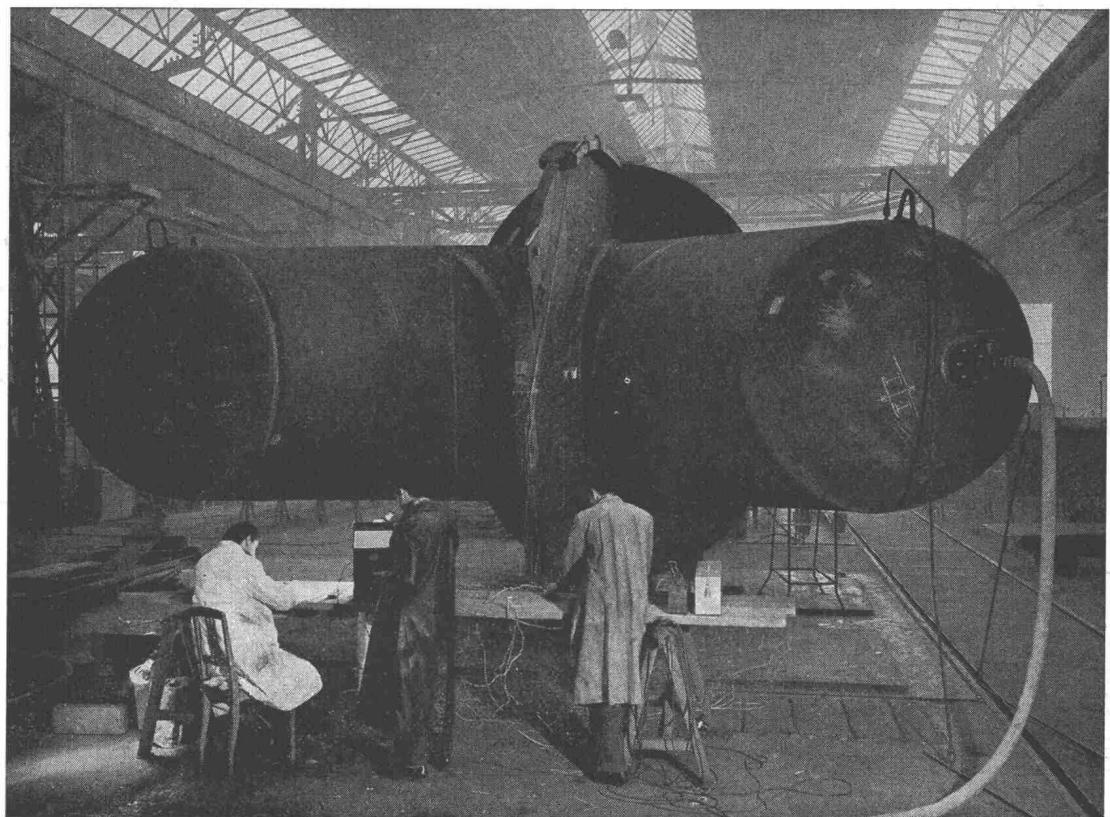
Unser Lieferprogramm:

## Aufbereitungsanlagen Stahl- und Eisenkonstruktionen

**Fix 1**  
**2**  
**3** Schalungsträger

B.K. Schalungsträger min. R.=1,00 m  
Säulenzwingen  
Gleitschalungen

**FIXTRÄGER AG.**  
Stahlbau  
**LAUFENBURG AG**  
Tel. 064 - 64 15 21

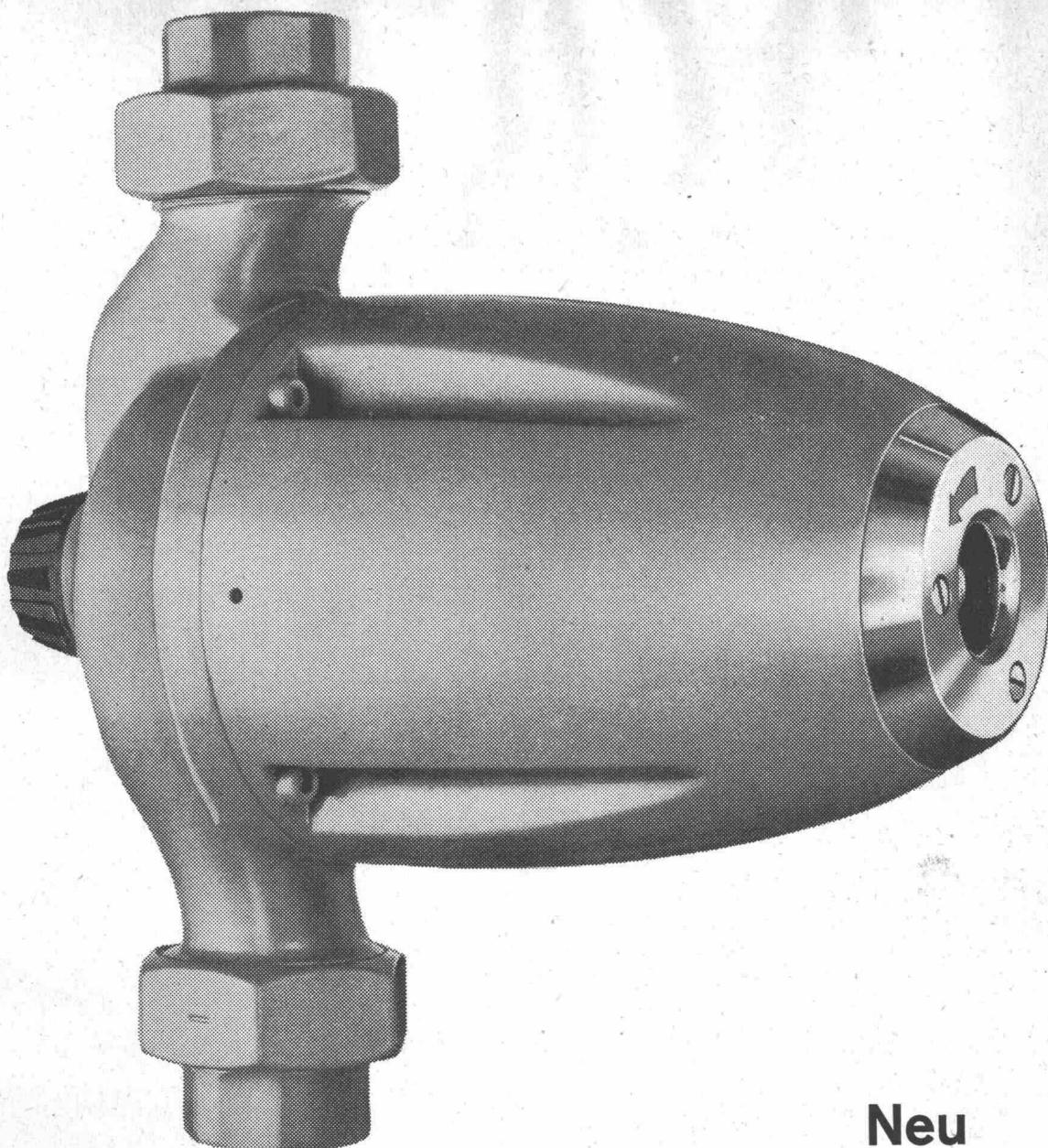


**GIOVANOLA**

Répartiteur livré à  
l'usine électrique de  
Koyna (Inde). Essais  
tensiométriques à la  
pression de 100 atm.

**Giovanola Frères S. A., Monthei**

**CONDUITES FORCÉES  
PUITS BLINDÉS, VANNES**



**Neu**

# **perfecta - vario**

Wenn Sie die neue Umwälzpumpe Perfecta-Vario auf Lager haben, kommen Sie mit einem einzigen Modell für Heizungsanlagen von 10000 bis 50000 W.E. aus. Sie drehen ganz einfach an einem Knopf und stellen so die passende Pumpenleistung ein. Und noch etwas, die bisher möglichen Geräusche bei zu grosser Pumpenleistung können durch drehen am Regulierknopf zum Verschwinden gebracht werden.

Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die Perfecta-Vario.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**

**TELEPHON (056) 4 04 55**

## Unser Beitrag zur Baukosten-senkung



**Schlieren**  
ECONOM-AUFGANG

Dass wir moderne Aufzüge in höchster Vollendung zu bauen verstehen, wissen Sie, wissen wir, weiß die Welt. Die technische Perfektion unserer Anlagen stellt aber nur ein Glied in der Schlieren Erfolgskette dar. Von ebenso grosser Bedeutung ist die Tatsache, dass unsere Ingenieure keine Scheuklappen tragen. Sie sehen im Aufzug nicht nur ein technisches Problem, das sich auf dem Reissbrett lösen lässt. Sie betrachten dieses Transport-

mittel vielmehr als funktionellen Bestandteil eines Ganzen, als Organ, das kein selbständiges, abgekapseltes Leben führen kann und darf. Diese Auffassung, verbunden mit dem Bestreben, unseren Kunden so am erarbeiteten Fortschritt teilhaben zu lassen, dass sich ihm eine in Franken und Rappen erfassbare Einsparung offenbart, hat zum Schlieren ECONOM-Aufzug geführt.

Der ECONOM-Aufzug ist ein Serie-Fabrikat mit dem Stempel der Einzelanfertigung. In allen Teilen genormt und vorfabriziert, repräsentiert dieser Lift den letzten Stand der technischen Entwicklung. Zugleich vereinigt er alles in

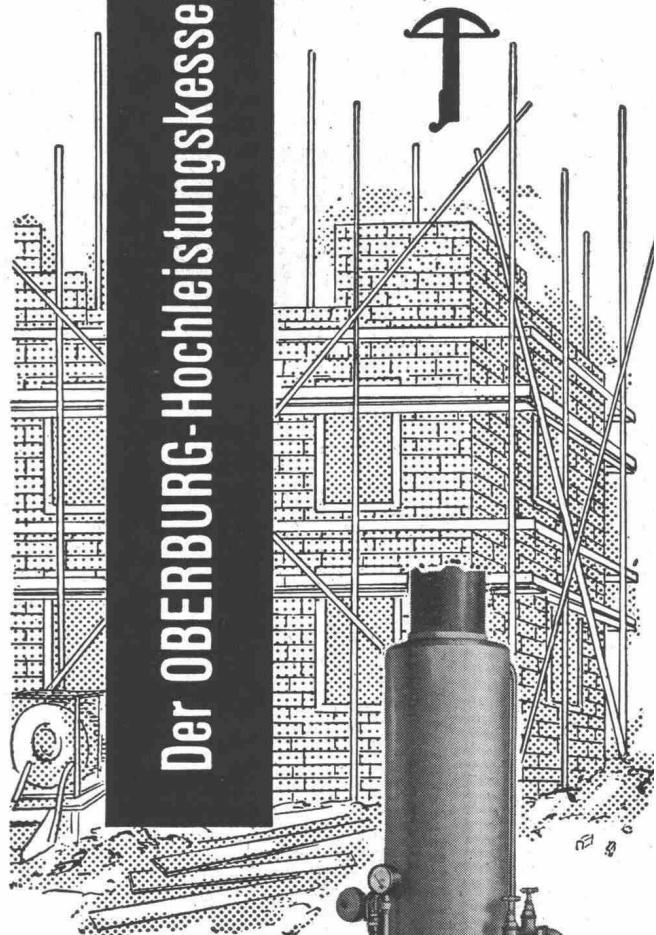
sich, was im Aufzugsbau längst als tausendfach bewährt gilt. Die Herstellung in Serien erlaubt nicht nur kürzeste Lieferfristen; sie wirkt sich vor allem in der Preisgestaltung äusserst günstig aus!

**Zeitgemäss Rationalisierung bei uns, starke Vereinfachung und Zeitgewinn in der Planungsarbeit des Architekten, Einsparung teurer Lohn- und Materialkosten auf dem Bauplatz: kurze und minimale Belastung Ihres Baukredites – das ist der Beitrag einer fortschrittlichen Aufzügefakt zur Baukostensenkung!**

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation über den ECONOM-Aufzug.

# ***Schlieren***

## Der OBERBURG-Hochleistungskessel



bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugewerbe bei konkurrenzlosem Preis eine maximale Leistung

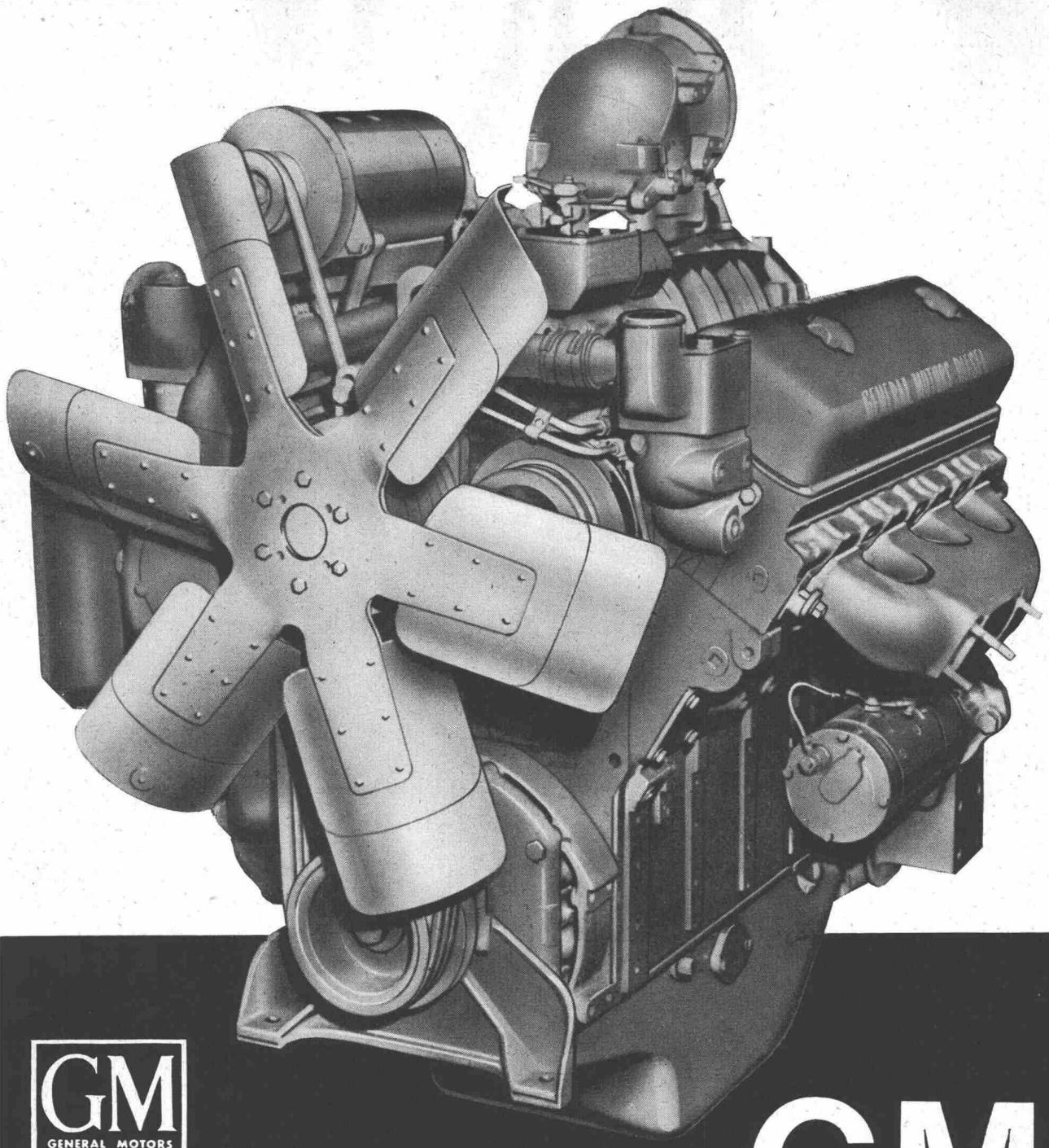
Der **OBERBURG-Hochleistungskessel** ist auch als Vollautomat mit Düsen-Oelbrenner u. autom. Wasserspeisung lieferbar.

Technische Beratung und unverbindliche Probevorführung durch



**NOTTARIS & WAGNER**

Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842  
Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 230 11



19



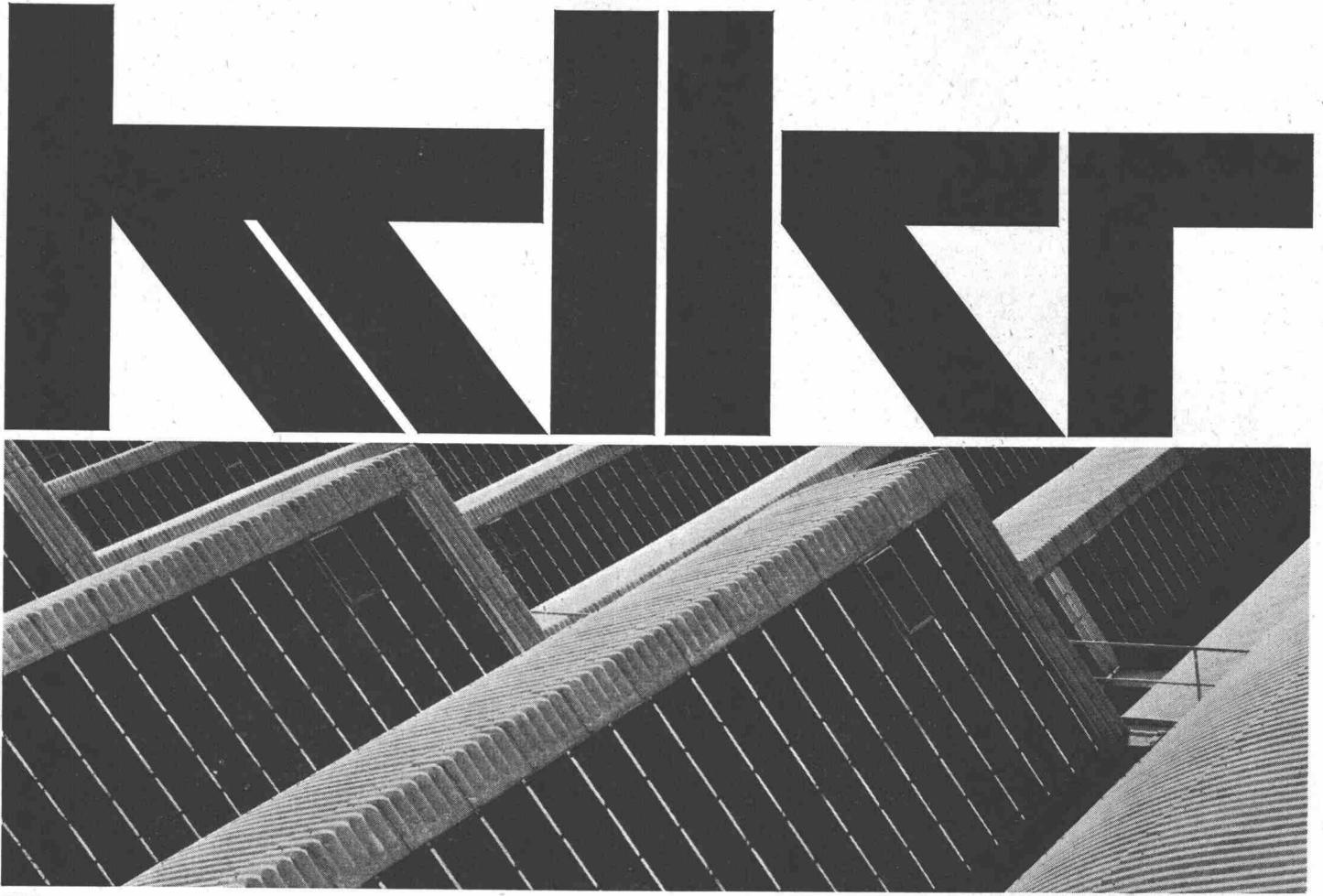
# DIESEL GM

**Der meistproduzierte Motor der Welt –  
Der schnellstreakierende Diesel für alle Baumaschinen**

**Der Motor mit dem besten Service,  
lieferbar ab Werk Biel.**

**Der Motor, der bis 2000 m über Meer noch  
seine volle Leistung liefert.**

**Für Beratung wenden Sie sich an die Diesel-Abteilung der  
General Motors Suisse S.A., Biel, Telephon 032 - 26161**



## Kennen Sie solche Schäden an Ihren Bauten?



Hier kann oberflächliche Flickarbeit nicht mehr genügen. Seit 30 Jahren führen wir Konsolidierungen und Verstärkungen an schadhaften Beton- u. Mauerwerks-Konstruktionen mit bestem Erfolg aus. Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

**ING. M. GREUTER & CIE AG**  
ZURICH  
CHUR

Spezialfirma für Gunit- und Spritzbeton, Zement-injektionen, Sondierbohrungen



Siegfried Keller AG

Telefon 051 93 32 32  
Wallisellen-Zürich

Industrieverglasungen  
Glasdächer  
Vordächer  
Shedfenster  
Vertikalverglasungen  
und alles  
was dazugehört

## WERA

### löst alle Lüftungsprobleme

**WERA** Klimaanlagen

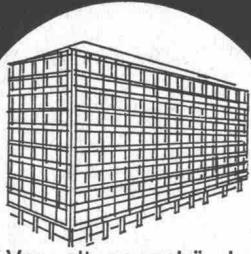
**WERA** Warmluftheizungen  
für Kirchen, Kinos,  
Grossräume

**WERA** Lüftungsanlagen

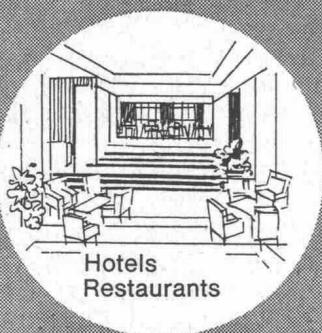
**WERA** Küchenventilationen

**WERA** Gasschutzanlagen

**WERA** Luftbefeuchter



Alle Anlagen werden im  
eigenen Ingenieurbüro  
geplant, die Apparate in  
unserer Fabrik gebaut und  
von unseren Spezialisten  
an Ort und Stelle montiert.  
3500 Referenzen aus dem  
In- und Ausland geben Ihnen  
Auskunft über unsere  
Leistungen.



### WERA-Klima-prima

**WERA**

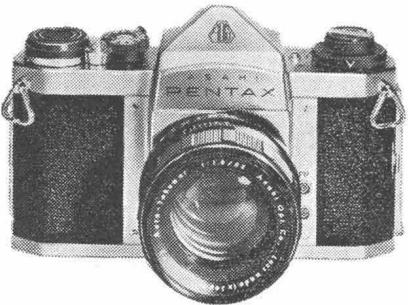
WERA AG, Gerberngasse 23-33, Bern,  
Telephon (031) 22 77 51-54



Der Mond kann mit Blende 8 und  $\frac{1}{15}$  Sek. mit Film 18 DIN aufgenommen werden. Er erscheint 9 mm gross im Sucher der Asahi-Pentax bei Verwendung eines 1000-mm-Objektives. Dieses ist nur eines der vielen Objektive, die zur meistverkauften Spiegelreflex-Kamera ASAHI-PENTAX erhältlich sind. Alles Zubehör vorhanden für die Mikro-, Makro-, Repro- und Astrophotographie. Die preisgünstige Kamera für den Berufsmann und den gehobenen Amateur. Fragen Sie Ihren Fotohändler oder verlangen Sie Prospekt C bei der Generalvertretung I. Weinberger, 8005 Zürich, Tel. 444 666.



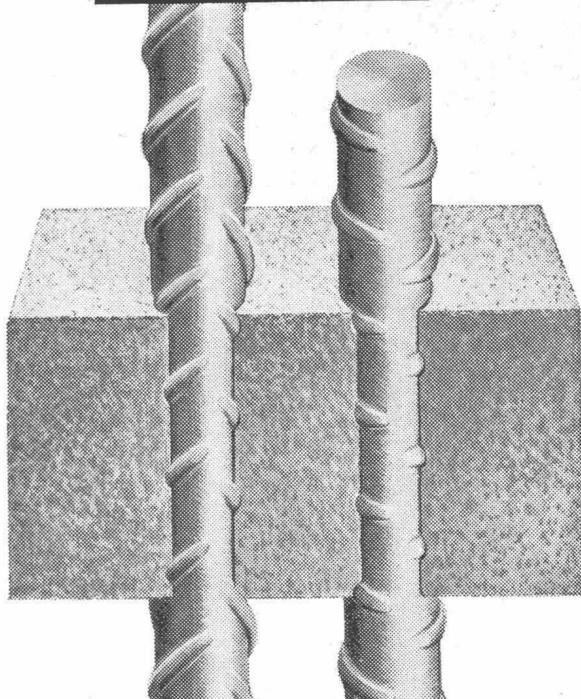
B 31



**ASAHI-**  
**PENTAX**

# Säulen

**BOX Ø ULTRA**



**BOX Ø STAHL**

**des  
modernen  
Bauens**

Immer mehr fortschrittliche Fachleute verwenden für Eisenbetonkonstruktionen aller Art die hochwertigen, naturharten BOX-Stähle.

Umfassende Versuche haben die besonderen bautechnischen Vorteile klar erwiesen: Optimaler Verbund, erhöhte Brandsicherheit, Schweißbarkeit ohne Festigkeitseinbuße, grosse Materialzähigkeit, höchste Festigkeit: BOX-ULTRA.

**MONTEFORNO**  
STAHL- UND WALZWERKE A.G. BODIO/TI